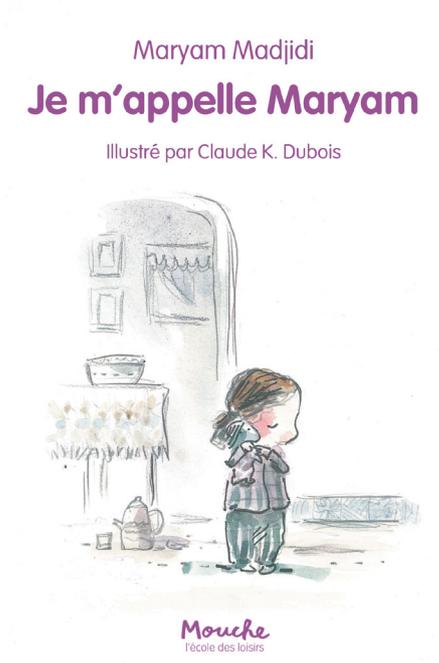


# *Je m'appelle Maryam*

## Maryam Madjidi



Avec ses parents, Maryam doit quitter le pays où elle est née. Elle va devoir dire au revoir à ses poupées. Apprendre à jongler avec la langue d'ici et la langue de là-bas. Manger des plats qu'elle n'a jamais goûtés.

Découvrir un monde où elle sera une inconnue. Un monde où il faut tout recommencer. Jusqu'à ce que quelqu'un lui demande : « Comment tu t'appelles ? »

1. Une vie, une histoire
2. Partir ou rester
3. La séparation
4. Le pays d'ici
5. Entre deux langues
6. Manger autrement
7. La renaissance
8. Biblio-sitographie

Retrouvez tous nos dossiers sur notre nouvel espace dédié [ecoledesmax.com/jeregroupe](http://ecoledesmax.com/jeregroupe)

Ce dossier a été rédigé par Catherine FOURNIE.

Directrice d'école d'application, formatrice 1<sup>er</sup> degré 92 UPN.

✉ Contactez-nous : [web@ecoledesloisirs.com](mailto:web@ecoledesloisirs.com)



Ce document est sous licence Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale Pas de Modification CC BY-NC-ND, disponible sur <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>



Ce roman, qui peut être lu comme une adaptation jeunesse du premier roman de l'auteur (prix Goncourt du premier roman pour *Marx et la poupée*), retrace la vie de Maryam Madjidi obligée de quitter l'Iran à l'âge de 6 ans avec ses parents. Ce dossier propose d'amener les élèves à comprendre le lien fort qui unit le narrateur, l'histoire et l'auteur. L'objet de cette lecture peut aussi trouver un éclairage à travers une citation de Jean Guéhenno : « La vraie lecture commence quand on ne lit plus seulement pour se distraire et se fuir, mais pour se trouver. »

## Découvrir le livre

### A. La première découverte

Cette séance débutera par une présentation de la première de couverture. Il s'agit de formuler des hypothèses sur le personnage, l'histoire, l'univers de référence. On fera lire le titre du livre aux élèves : « Je m'appelle Maryam ». Qui est ce « je » ? La petite fille sur l'illustration ? Avec astuce, on amènera les enfants à remarquer que l'auteur porte le prénom du titre ! Est-ce un hasard ? Qu'est-ce que cela peut bien vouloir dire ? Peut-être l'idée sera-t-elle émise que la Maryam du titre a un lien avec l'auteur, l'histoire... Ce sera alors le moment de faire aussi le lien avec l'illustration. Cette petite fille, qui est-elle ? Que fait-elle ? Où est-elle ? Quel âge peut-elle bien avoir ? Quel objet tient-elle dans ses bras ? Quel sentiment reflète son visage ?

Toutes ces hypothèses peuvent être notées sur une grande affiche de façon à servir de trace mémoire. Voir le carnet de lecture fiche avant/après lecture. On pourra revenir sur le prénom : Maryam. Qui connaît ce prénom ? Peut-être une petite fille aura-t-elle dans la classe ce prénom ou un prénom qui peut être rapproché : Meryem, Myriam, Mary, Marie-Anne... On pourra demander aux élèves de faire une recherche sur l'origine de ce prénom. Ils découvriront que Maryam est un prénom répandu dans la culture musulmane qui serait apparu en France dans les années 1950. Ce prénom se fête le 15 août comme Marie. En quoi cette connaissance peut-elle nous permettre de mieux comprendre qui écrit ? Qui parle ? Pour raconter quoi ?

### B. Lecture et analyse des premières pages

Afin de permettre une entrée collective dans le roman, on procédera à une lecture magistrale des deux premières pages de « Maryam doit quitter le pays où elle est née » à : « elle a choisi de rester dans le pays où elle est née ».

## Séance 1 Une vie, une histoire

### Objectifs

Mobiliser l'intérêt pour le livre, susciter la curiosité, provoquer le questionnement. Étudier l'énonciation.

### Matériel nécessaire

Le roman.  
Le carnet de lecture.  
Éventuellement un support écrit (photocopie ou projection écran des pages 5 et 6).

### Temps et mise en place

Phase A : collectif classe 15-20 min.  
Phase B : collectif et individuel 10-15 min.  
Phase C : 10-15 min.

### Apprentissages

Apprendre à décrypter les informations d'une première de couverture et à formuler des hypothèses.  
Apprendre à se mettre en projet de lecture.  
Apprendre à distinguer auteur et narrateur.  
Lire des images.



Il s'agit de motiver la lecture et de lancer les élèves sur une première analyse : qui écrit ? Qui raconte ? On passe de « Je m'appelle Maryam » à « Maryam doit quitter le pays où elle est née ». Ce questionnement conduit à s'interroger sur l'énonciation et sur la distinction narrateur/auteur. Avec les élèves, bien poser la différence entre l'auteur et le narrateur.

L'auteur est une personne réelle qui vit ou a vécu quelque part et qui écrit des histoires. Le narrateur est ici le personnage qui raconte le récit. Demander à chacun de faire une relecture individuelle de cet extrait. On amènera les élèves à comprendre que le narrateur semble tout savoir et tout connaître. (Maryam doit partir, le père et la mère ont décidé...) Il semble même avoir accès aux pensées et sentiments des personnages (Maryam est triste), et être capable de nous raconter le passé et le présent des personnages. Même si cette analyse est difficile, on conduira les élèves petit à petit à saisir ces éléments de compréhension. On arrivera alors à les orienter vers le fait que l'on va lire un récit de vie. Serait-ce alors une biographie ? Si oui, de qui ? Pourquoi raconter une vie ? Sa vie ? De quelle vie s'agit-il ? Celle de Maryam : la petite fille de l'illustration ou celle de l'autrice ?

### Vocabulaire

Narrateur : mot employé au masculin d'une façon générique.

## C. Et les illustrations

Proposer aux élèves de porter un regard attentif sur les illustrations qui débutent l'histoire (carnet de lecture).

On remarquera que les dessins sont d'une grande douceur dans les tons et dans le style. Des couleurs neutres, intemporelles, au pastel léger. Ces illustrations accompagnent le texte, lui font écho et traduisent toutes les émotions qui ne sont pas forcément explicitées dans le texte. On conduira les élèves à nommer les sentiments qui se dégagent, les pensées possibles. On reviendra sur le lien entre ces illustrations et le titre en rouge du chapitre : « Maryam ne joue pas ». Que fait-elle ? Quel sentiment semble éprouver Maryam ?

Les bulles de pensées et de paroles proposées avec les illustrations en annexe 2 pourront être complétées et faire l'objet d'échanges et de comparaison sur ce que chacun a ressenti et écrit.



## 1. Lecture à voix haute

Pour débiter cette séance, une lecture à voix haute sera proposée afin de bien faire entendre le texte et de s'en imprégner. On préparera la lecture de ce premier passage (celui lu en séance 1) pour que chacun puisse en donner une lecture personnelle. Plusieurs lectures seront faites pour permettre, au fil des voix qui se succèdent, de sentir le texte, le poids des mots. Certaines phrases, grâce à l'oralisation, pourront prendre alors tout leur sens : ils doivent partir pour vivre librement, pour vivre sans avoir peur de l'avenir... Sa grand-mère ne vient pas avec eux, car elle a choisi de rester dans le pays où elle est née. À partir de ces lectures orales, chacun aura pu s'imprégner de ce qui se joue dès le début du roman : quitter son pays ou rester. Le débat peut être lancé.

## 2. Débat argumenté

La question de savoir pourquoi l'on quitte son pays, sur les choix faits par les parents sera lancée en classe : partir pour vivre sans avoir peur de l'avenir ou rester pour ne pas quitter ses racines. Ce sujet peut sembler bien complexe et éloigné de l'âge des lecteurs auxquels ce livre s'adresse mais, la simplicité de l'écriture choisie pour poser la problématique rend celui-ci plus proche et plus accessible. Les mots pour dire la dureté de cette réalité sociale sont simples et précis.

Revenir sur la phrase : « Ils doivent partir ailleurs pour vivre librement, pour vivre sans avoir peur de l'avenir. » Que signifie vivre librement ? Qu'est-ce qui peut faire peur dans l'avenir ? Qu'est-ce qui conduit les hommes à fuir leur pays ? Que choisir : quitter son pays en espérant vivre mieux ailleurs ou rester pour ne pas quitter son pays natal, ses racines ? Les parents sont-ils certains de mieux vivre ailleurs ? Pourquoi la grand-mère choisit-elle de rester ? Quelles raisons peuvent pousser les hommes à fuir leur pays ?

Laisser les élèves s'exprimer, émettre des hypothèses, des idées sur ces grandes questions sociales. On fera reformuler l'essentiel des échanges et un compte rendu trouvera sa place dans le carnet de lecture. En synthèse, on pourra retenir que les hommes peuvent quitter leur pays pour fuir la famine, la pauvreté, chercher du travail ailleurs, échapper à une catastrophe, fuir la guerre ou un régime politique, étudier ailleurs.



## Séance 2 Partir ou rester

### Objectifs

Oraliser un texte pour mieux comprendre.  
Savoir écouter.  
Argumenter.  
Justifier un propos.

### Matériel nécessaire

Le roman.

### Temps et mise en place

Phase 1 : 15 min.  
Phase 2 : 20 min.

### Apprentissages

Apprendre à identifier.  
Partager des émotions, des sentiments.  
Prendre la parole.



## 1. Lecture silencieuse

On proposera une lecture orale magistrale en commençant à « Quelques semaines avant de partir, la maman de Maryam l'appelle et lui dit » jusqu'à « Chacune de ses poupées vit désormais une nouvelle vie dans les bras d'un autre enfant. » Cette lecture permet une première approche et compréhension du texte, on la fera suivre d'une relecture silencieuse individuelle. Collectivement, on reviendra sur ce que dit le texte et ce que disent les illustrations.

## 2. Relecture et questionnement

Quelques semaines avant de partir, la maman de Maryam l'appelle et lui dit : « On ne peut pas emporter tes jouets avec nous. Tu vas les donner aux enfants qui jouent dans la rue ».

Que nous dit l'illustration sur la façon dont la maman annonce cette nouvelle à Maryam ? Elles sont assises toutes les deux face à face, on sent la douceur sur le visage de la maman et l'attention sur celui de la petite fille. Est-ce une bonne idée de donner les jouets de son enfant à ceux qui jouent dans la rue ?

En continuant la lecture, on comprend que Maryam ne veut pas donner ses jouets. Pourquoi ne veut-elle pas les donner ? Est-ce que c'est beau de donner ? Être obligé de donner, est-ce donner ? Est-il possible que des valises soient pleines au point de ne pouvoir y ajouter des jouets ? Pourquoi Maryam préfère-t-elle cacher ses jouets plutôt que de les donner ? Que ferais-tu, toi ? Y a-t-il un jouet dont tu ne pourrais pas te séparer ? Maryam ouvre un livre et raconte une histoire à ses poupées. Quelle histoire leur raconte-t-elle ? Choisis une histoire à lire aux poupées, note le titre de l'histoire sur le livre. Voir le carnet de lecture.

## 3. Production d'écrits

Malgré tout, les jouets disparaissent de la chambre de Maryam. « Chaque poupée vit désormais une nouvelle vie dans les bras d'un autre enfant. » Sur ton carnet de lecture, raconte la nouvelle vie d'une poupée.



## Séance 3 La séparation

### Objectifs

Comprendre un texte lu : aider les élèves à comprendre la difficulté à quitter un objet que l'on aime qui symbolise le lien entre ici et ailleurs, maintenant et après.

### Matériel nécessaire

Le roman.  
L'annexe 3.  
Le carnet de lecture.

### Temps et mise en place

Phase 1 : 15 min.  
Phase 2 : 15 min.  
Phase 3 : 15 min.



## L'arrivée « Ici »

On reprendra la lecture de : « Un matin, Maryam prend l'avion et elle arrive dans un nouveau pays » à « Alors elle ne joue pas. » Après une lecture silencieuse individuelle, on reviendra sur ce passage et le lien entre le texte et l'illustration : « Elle est arrivée Ici ». À remarquer, Ici porte une majuscule. Pourquoi ?



Observer l'illustration. Que nous donne-t-elle à voir et interpréter de Ici ?

Décrire ce nouvel appartement.

Que dire des couleurs utilisées ?

De l'attitude de Maryam vue de dos ?

On comprend que deux lieux vont s'affronter, Ici et Là-bas. La chambre de Maryam est vide, et dans son cœur, il y a aussi un grand vide. Que penses-tu de ce grand vide ? Le chapitre se termine sur Maryam qui ne joue pas et sur l'illustration de Maryam dans son lit. Que peut-on bien éprouver quand on arrive dans un pays qu'on ne connaît pas, dans une maison toute vide et sans jouet ? Comment est ce pays d'Ici ? Que pourrais-tu dire à Maryam pour la consoler ? Dans ton carnet de lecture, écris ce que Maryam peut penser et ressentir.



## Séance 4 Le pays d'ici

### Objectifs

Comprendre le texte et les illustrations.  
Appréhender le statut de l'image.

### Matériel nécessaire

Le roman.  
Les illustrations projetées.  
Le carnet de lecture.

### Temps et mise en place

Lecture  
et échanges : 20 min.  
Ecriture : 10 min.

### Apprentissages

Sentir la force des émotions transmises par l'illustration.  
Développer le sens de l'empathie.



## 1. Lecture et relecture réfléchie

On commencera par une lecture silencieuse individuelle du chapitre, intitulé « Maryam ne parle pas », qui sera ensuite suivie d'une relecture réfléchie pour comprendre le combat qui se joue dans la tête de la petite fille. Maryam apprend en silence, les deux langues ne peuvent exister en même temps. Au fil de la relecture, on fera relever les indices, les mots, les éléments significatifs qui montrent les difficultés de Maryam à faire cohabiter la langue de l'exil et sa langue maternelle.

Ses deux langues se chamaillent à l'intérieur. Peux-tu expliquer ce qui se passe dans sa tête. Quelle langue choisir ? Est-il possible de choisir ? Pourquoi est-ce difficile de choisir ? Faut-il obligatoirement choisir ? Qui, à la maison, parle une autre langue ? Comment ça se passe dans votre tête ?

Cette situation peut faire écho chez certains enfants de la classe, ne pas hésiter à les faire discuter sur ce sujet, ils peuvent se reconnaître. Ce questionnement offre des clés pour mieux se comprendre soi-même ; comprendre que certaines grandes problématiques sont partagées par d'autres.

Pourquoi n'ose-t-elle pas parler la langue d'ici ? De quoi a-t-elle peur ? Pourquoi n'aime-t-elle pas que sa maman parle la langue de Là-bas quand elle vient la chercher à l'école ? Y a-t-il des enfants dans la classe dont les parents parlent une autre langue ? Pourquoi ne veut-elle pas être différente ? C'est quoi être différent ? Y a-t-il des enfants dans la classe qui pensent être différents ? En quoi ? Elle voudrait avoir les pieds sur la terre et la tête sur les épaules. Mais cette tête est si lourde à porter. Quel est son ressenti ? Quels sentiments éprouve-t-elle ?

## 2. Lecture orale

À l'issue de ces échanges, proposer à chacun de venir lire à voix haute son passage préféré, celui qu'il a envie de partager. Chacun aura pour mission de préparer la lecture de son passage : déchiffrage des mots difficiles à prononcer, respect de la ponctuation, des groupes de sens. On pourra aussi proposer si, plusieurs élèves ont choisi le même passage, une lecture à voix haute à plusieurs. Cette lecture est un puissant recours pour engager et prolonger un travail sur la compréhension.

## 3. Dessiner

Pour conclure ce chapitre, on amènera les élèves à dessiner ce qui se passe dans la tête de Maryam. Cette activité permet d'approfondir leur connaissance du personnage en se centrant sur les pensées de celui-ci. Elle est à retrouver dans le carnet de lecture.

### Séance 5 Entre deux langues

#### Objectifs

Comprendre et repérer les difficultés ressenties par Maryam.

Comprendre comment Maryam, le narrateur personnage et auteur conçoit et construit son identité et sa relation à son nouveau monde.

Faire des inférences.

Lire à haute voix.

#### Matériel nécessaire

Le roman.

Le carnet de lecture.

#### Apprentissages

Apprendre et ressentir de l'empathie.

Approfondir la connaissance d'un personnage en examinant ses pensées.

Apprendre à mettre un texte en voix.



## 1. Comprendre ce qui se joue autour de la nourriture

Au cours de cette séance, l'enseignant pourra aborder le lien entre nourriture et culture et, amener les élèves à tester leurs sensations et perceptions sensorielles. Maryam ne mange pas. Pourquoi ?

Demander aux enfants s'il leur est déjà arrivé de refuser de manger, pourquoi ? Quels sont les aliments qu'ils n'aiment pas ? Ont-ils déjà goûté ce qu'ils ne connaissaient pas ? D'où vient ce refus de goûter ce que l'on ne connaît pas ?

Voir avec les élèves quelles sont les barrières à la dégustation : la vue (le steak est saignant), l'odorat (le fromage sent mauvais), le goût (elle aime le riz parfumé de sa maman qui fond dans la bouche). Maryam a décidé de ne plus manger la nourriture d'ici ? Est-ce le refus de manger ou le refus d'ici ?

La gastronomie, les façons de manger sont le reflet culturel d'une société et souvent le seuil le plus accessible d'une culture. C'est donc le moment de proposer des expériences aux enfants.

## 2. Ateliers sensoriels et dégustation

Organiser quatre ateliers sensoriels : la vue - l'odorat - le toucher- l'ouïe

Atelier sur la vue : il s'agit d'appréhender le rôle de la vision au cours d'un repas. En regardant le met, on choisit, on se prépare ou non à l'aimer. La vue est la première barrière sensorielle. L'œil, souvent, n'aime pas être déçu !

Disposer trois pommes sur une table : une pomme verte, une pomme rouge, une pomme jaune. L'enseignant aura aussi choisi de rendre une des 3 pommes plus brillante, en la lustrant.

Consigne : vous allez observer ces pommes, choisir celle que vous aimerez goûter et chercher un souvenir associé à la pomme.

Faire observer la forme, la couleur, l'aspect des pommes. Faire expliciter celle qui attire, celle que l'on a envie de goûter ou non ; dire pourquoi. Faire le lien avec les souvenirs associés. Faire le lien avec Maryam. Maryam ne goûte pas le riz d'ici car, elle a le souvenir du riz de Là-bas et ne veut peut-être pas risquer de perdre ce souvenir.

### Séance 6 Manger autrement

#### Objectifs

Lire et comprendre.  
Nourrir la culture des élèves.

#### Matériel nécessaire

Le roman.  
Le carnet de lecture.  
Le matériel décrit dans les ateliers.

#### Temps et mise en place

Lecture en collectif :  
20 min.  
En atelier tournant :  
5-7 min par atelier.

#### Apprentissages

Apprendre des coutumes différentes.  
Développer son vocabulaire pour parler au plus près de ses émotions.



Atelier sur l'odorat : prévoir 5 flacons avec des odeurs différentes (exemple : 1 vanille, 2 cannelle, 3 thym, 4 fraise, 5 clou de girofle) à numéroter, les sentir dans l'ordre (finir par l'odeur la plus forte).

Consigne : à tour de rôle, chacun va inhaler une odeur dans l'ordre et tenter de l'identifier. Installer le dialogue, voir si les odeurs ont été identifiées, si on peut les rattacher à quelques souvenirs. Demander aux enfants de nommer l'odeur qu'ils n'aiment pas. Ont-ils envie de goûter un plat dont l'odeur leur déplaît ? Leur faire nommer l'aliment dont ils n'aiment pas du tout l'odeur. Est-ce comme Maryam, l'odeur du fromage ?

Atelier sur le toucher : prévoir 5 sacs ou boîtes dans lesquels on peut mettre la main sans voir ce que l'on touche. Mettre dans le sac 1 du coton, le sac 2 de la paille/raphia, le sac 3 une éponge, le sac 4 une pierre bien lisse, le sac 5 une lime à ongles bien râpeuse.

Consigne : chacun, à tour de rôle, plonge sa main dans le sac sans voir ce qu'il touche (première prise de risque !) et essaie de trouver un mot pour nommer la sensation qu'il éprouve. Vocabulaire sollicité : râpeux, souple, dur, froid, doux. Faire chercher des objets répondant à ces sensations, mais aussi des aliments. On peut associer au sens du toucher des stimulations thermiques (chaud, froid, tiède...) et faire le lien avec le toucher en bouche (eau froide, eau gazeuse...).

Atelier sur l'ouïe : prévoir des biscottes, des bananes.

Consigne : croquer un petit morceau de banane et se concentrer sur le bruit qu'elle fait en bouche quand on la mange. Décrire cette sensation. Faire la même chose avec la biscotte. Échanger sur la sensation que l'on préfère. On peut refaire ces deux expériences une fois dans un lieu totalement calme, puis dans un espace bruyant, avec une musique douce... Voir comment le bruit influence la perception. Une trace mémoire de ces ateliers est proposée en annexe 4.

### 3. Cuisine d'ici et cuisine de Là-bas

Faire identifier dans le texte les aliments d'ici et de Là-bas, les différences entre la façon de manger : une entrée, un plat, un dessert (Ici), un seul plat avec yaourt ou fromage (Là-bas). Recenser les façons de manger familiales des élèves de la classe. Être très attentif au fait qu'il n'y ait pas de moqueries, de rejet, de jugement. Amener les élèves à accepter les us et coutumes de chacun et comprendre que ce qui est délectable pour les uns peut provoquer du dégoût chez les autres. Voir que les goûts se développent selon les canons d'une culture donnée et qu'accepter de goûter les saveurs des autres, c'est commencer à accepter leur culture. Installer une discussion autour de ce que chacun mange à la maison. On proposera une recherche sur la cuisine moyen-orientale. On pourra, si les conditions s'y prêtent, proposer d'organiser un festin où chacun amènera un plat typique de sa région ou de son pays.



## Recette de riz à la persane

2 tasses de riz basmati  
 5 cl de bouillon de légumes  
 3 c. à soupe de sucre  
 1 c. à soupe d'huile d'olive  
 1 petit oignon en dés  
 2 tasses de carottes, coupées en julienne  
 Les zestes de 2 oranges  
 1 c. à café de cardamome  
 1 c. à café de cannelle  
 1 c. à café de sel  
 1 c. à café de safran  
 1/2 tasse de canneberges séchées  
 1/2 tasse de raisins secs  
 1/2 tasse de pistaches grillées, non salées  
 1/2 tasse d'amandes effilées



Presque trop beau pour être mangé et absolument parfait pour agré-  
 menter un buffet de réception, ce plat de riz peut aussi être dégusté lors d'un  
 repas végétarien ou d'une simple collation. Les arômes du basmati, combinés  
 à la texture des amandes, des raisins et des canneberges, procurent une expé-  
 rience culinaire et gustative sans pareil.

1. Dans une grande poêle, sur un feu moyen, dissoudre le sucre dans 2 c. à soupe  
 d'eau ; ajouter en mélangeant les carottes et les zestes d'orange. Cuire jusqu'à  
 l'évaporation du liquide et mettre de côté.

2. Blanchir le riz de 6 à 7 minutes dans une grande casserole d'eau bouillante,  
 jusqu'à ce qu'il soit tendre, mais dur au centre. Égoutter et mettre de côté. Dans  
 un petit bol, mélanger le safran avec le bouillon de légumes, mettre de côté.

3. Chauffer l'huile dans une grande poêle antiadhésive à feu vif, faire revenir  
 l'oignon avec la cardamome, la cannelle et le sel jusqu'à ce que l'oignon soit  
 ramolli. Ajouter le riz, les canneberges et les raisins tout en remuant. Réduire le  
 feu à doux, asperger l'eau de safran sur le riz, ne pas remuer et couvrir la poêle  
 avec un couvercle bien ajusté. Laisser reposer pendant environ 10 minutes (ou  
 jusqu'à ce que le riz soit tendre) pour terminer la cuisson. Mettre dans un plat à  
 l'aide d'une cuillère et recouvrir des carottes, pistaches et amandes.



## 1. Lecture et échanges oraux

Durant cette séance, on aborde la fin du roman. Faire récapituler l'état mental de Maryam, comment elle vit son arrivée Ici, relire à voix haute le passage qui va de « Et puis un jour à la récréation » à « Je m'appelle Maryam. » Voir avec les élèves comment l'illustratrice soutient le texte et fait passer le message : passage d'une posture de dos à un face à face, du gris fantomatique à la couleur, illuminent les visages. Maryam semble être apparue. Elle s'est nommée, maintenant, elle existe, on peut la voir, elle apparaît en couleur, assise, visage tendu vers l'autre. Son existence prend naissance. Elle parle, joue et mange à nouveau.

Poursuivre la lecture du dernier chapitre « Maryam n'est plus seule ». À la fin de celle-ci, laisser les élèves réagir spontanément. Sans réaction, on peut demander : qui veut s'exprimer sur ce qui vient d'être lu ? L'enseignant s'en tiendra à distribuer la parole sans manifester son accord ou son désaccord, il est là pour écouter et repérer la compréhension et l'interprétation faites par les élèves. Souvent, les interactions verbales des élèves autour d'un texte permettent d'approfondir leur propre compréhension.

## 2. Production d'écrits

Proposer aux élèves de rédiger dans leur carnet de lecture ce qu'ils ont compris, retenu, pensé, aimé de la fin de ce récit. La rédaction s'appuiera sur les illustrations. Il s'agit de permettre aux élèves de s'exprimer par écrit pour recueillir leurs impressions de lecture du texte et des illustrations.

## 3. Conclusion

Proposer à l'observation les deux dernières illustrations du roman. Que nous disent-elles ? Que retenir ? Quelle leçon de vie ? Demander aux enfants de compléter leur fiche avant/après lecture sur leur carnet de lecture.



### Séance 7 La renaissance

#### Objectifs

Lire et comprendre des illustrations, faire le lien texte et images. Réagir à un récit. Rédiger un écrit personnel de lecture pour affiner sa compréhension et se souvenir de l'histoire.

#### Matériel nécessaire

Le roman.  
Une projection des illustrations si possible.

#### Temps et mise en place

Phase 1 : 20 min.  
Phase 2 : 20 min.

#### Apprentissages

Apprendre à échanger.  
Écrire de manière autonome.



## Biblio-sitographie

Retrouvez une vidéo de Maryam Madjidi : <https://www.youtube.com/embed/YccoDtR3NfI>

### De la même illustratrice

*Akim court, l'école des loisirs*, coll. Pastel, 2012

*Pas belle, l'école des loisirs*, coll. Pastel, 2008

*Une histoire à deux, l'école des loisirs*, coll. Pastel, 2007

*Mon meilleur ami du monde*, de Carl Norac et Claude K. Dubois, *l'école des loisirs*, coll. Pastel, 2005

Une interview de Claude K. Dubois sur cet album est disponible :

<https://www.youtube.com/watch?v=NadLC3IRIRc>

### Sur le thème de l'immigration, l'intégration, l'exil

*Chafi*, de Ludovic Flamant et Emmanuelle Eeckhout, *l'école des loisirs*, coll. Pastel, 2005

*Shadé à Montmatre*, d'Anne Laflaquiere et Hélène Boulmier, *l'école des loisirs*, coll. Mouche, 1990

*La valise*, de Chris Naylor-Ballesteros, *l'école des loisirs*, coll. Kaléidoscope, 2019

*Va-t'en Alfred !*, de Catherine Pineur, *l'école des loisirs*, coll. Pastel, 2015

*Comment j'ai appris la géographie*, d'Uri Shulevitz, *l'école des loisirs*, coll. Kaléidoscope, 2008

*Foufours et Ouakari*, de Gérald Stehr et Frédéric Stehr, *l'école des loisirs*, 2003

### Sur le thème de l'amitié

*Krol le fou*, de Sigrid Baffert et Aurore Callias, *l'école des loisirs*, coll. Mouche, 2016

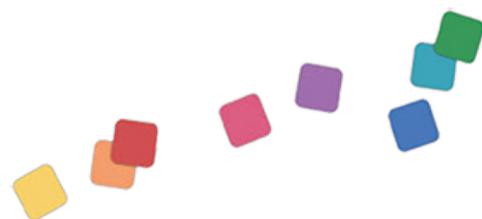
*Garance, c'est comme ma petite sœur*, de Soledad Bravi, *l'école des loisirs*, coll. Mouche, 2019

*C'est mieux chez toi*, de Brigitte Smadja, *l'école des loisirs*, coll. Mouche, 2017

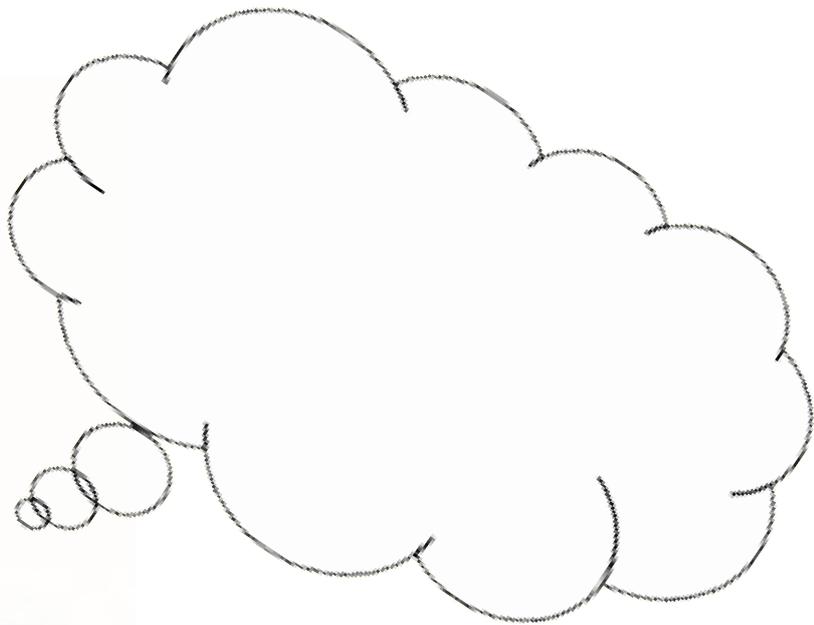


## Annexe 1 : avant/après la lecture

<b>Je m'appelle Maryam</b>	
<b>AVANT DE LIRE</b> Ce que je sais – ce que je pense – ce que j'imagine.....	<b>APRES LA LECTURE</b> Ce que j'ai appris – vérifications de mes pensées – de mes hypothèses Ce que je retiens, pense.....
L'autrice et le personnage ont le même prénom...	



Annexe 2 : les premières illustrations



Termine la première phrase de l'histoire lue. À toi d'inventer.

Il était une fois .....

.....

.....

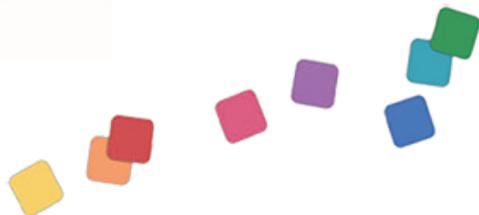
.....

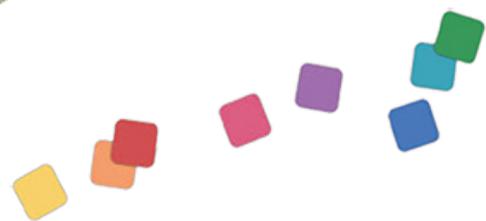
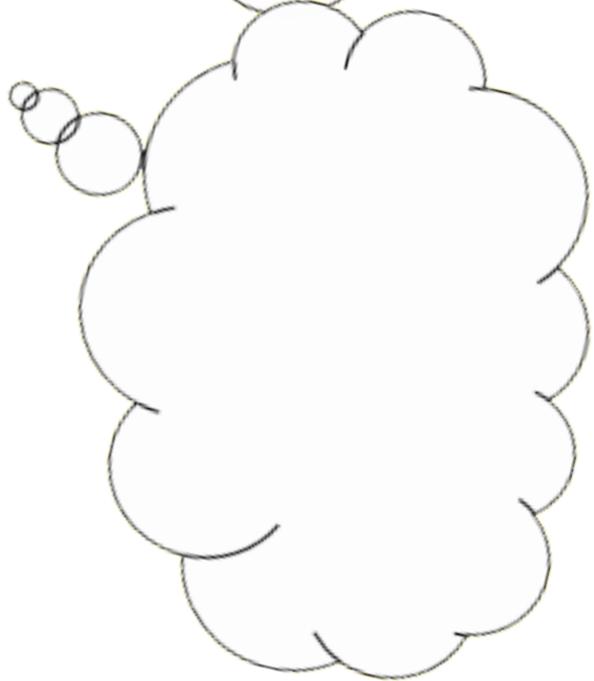
.....

.....

.....

.....



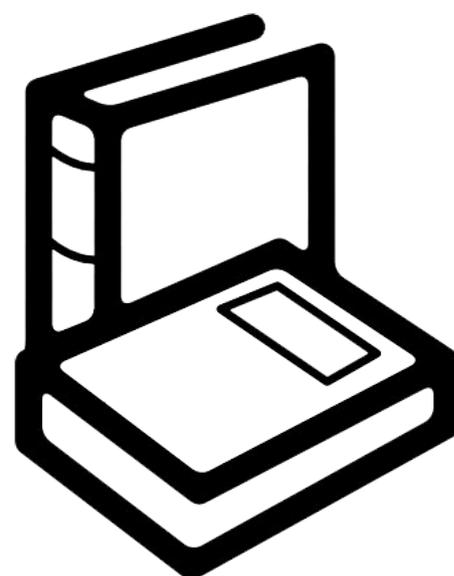


Annexe 3 : elle ouvre alors un livre et raconte une histoire à ses poupées qui la regardent sans rien dire.



Note le titre de l'histoire . À toi de choisir ce que tu lirais à tes poupées.

.....  
.....  
.....  
.....



Annexe 4 : atelier la vue



Couleur : .....

Forme : .....

Aspect : .....

Toucher : .....

Saveur : .....



Couleur : .....

Forme : .....

Aspect : .....

Toucher : .....

Saveur : .....



Couleur : .....

Forme : .....

Aspect : .....

Toucher : .....

Saveur : .....

Ma pomme préférée est : .....

Titre de mon souvenir : .....



## atelier l'odorat

Odeur	Numéro du flacon
Clou de girofle	
Vanille	
Thym	
Fraise	
Cannelle	

Mon odeur préférée : .....

Titre de mon souvenir : .....



atelier le toucher

Mets ta main dans le sac et identifie la sensation

Sensation	N° du sac	Agréable	Désagréable
Râpeux			
Doux			
Dur			
Froid			
Filandreux			
Souple			
Lisse			

Ma sensation préférée.....  
Titre de mon souvenir.....



## atelier l'ouïe

Aliment	Type de bruit	Niveau sonore de 1 à 10	Agréable	Désagréable
Biscotte				
Banane				

Ma sensation préférée.....

Titre de mon souvenir.....



atelier le goût

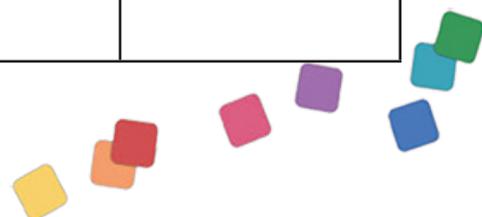
Je goûte un aliment de chaque et j'identifie sa saveur

	Sucré	Salé	Acide	Amer
Pâte de fruits				
Citron				
Chocolat noir à 90%				
Gâteau salé ou sel				

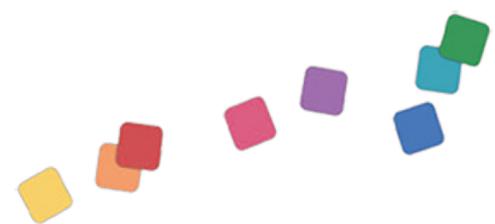
Je goûte chaque verre et j'identifie la saveur

Préparer une eau sucrée (2 à 8 g par litre) une eau salée (1 à 5 g par litre) une eau acide (1 à 20 ml de jus de citron) 1 eau amer si possible avec 1,5 g /L au plus d'acide tartrique (en pharmacie)

	Sucré	Salé	Acide	Amer
Verre 1				
Verre 2				
Verre 3				
Verre 4				



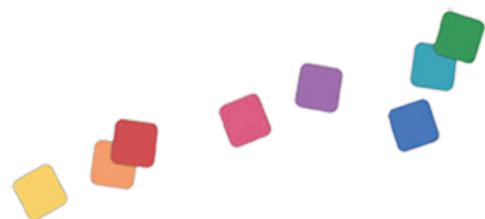
Annexe 5 : aide Maryam à faire le « tri des langues »  
Entoure en rouge les lettres de Là-bas et en bleu les lettres d'ici.



Annexe 6 : recopie le mot bonjour en lettre de Là-bas. Attention du dois commencer par la droite (rouge)

بـونـجـور

.....



## Cuisine du monde

Associe chaque plat à son pays d'origine.

POUTINE : frites + cheddar + sauce poutine		NORVÈGE
KABSA : viande + épices variées		CANADA
RAKFISK : truite salée + oignons + crème fraîche		IRAN
FONDUE : fromage fondu + pain		RUSSIE
HAMBURGER : pain + steak + oignons		ARABIE SAOUDITE
BORSCHT : soupe de betterave + crème fraîche		ITALIE
PIZZA : pâte + tomate + fromage		SUISSE
KHORESH : riz + aubergines + poulet		ÉTATS-UNIS

Mon carnet de lecture

Maryam Madjidi

## Je m'appelle Maryam

Illustré par Claude K. Dubois



## Je m'appelle Maryam Maryam Madjidi

Ce carnet de lecture appartient à .....

Ce carnet te propose des petits exercices ludiques  
autour de l'histoire lue avec tes parents ou en classe.  
Maintenant que tu connais l'histoire, à toi de jouer !



## Écris une pensée de Maryam - séance 4



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Dessine ou écris ce qu'il se passe dans la tête de Maryam**  
Pour mieux comprendre Maryam, essaie de rassembler toutes ses pensées.  
Note les mots correspondant à ses pensées ou les dessins.



